叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 李将军故居国家纪念馆，(lee Mansion National Memorial,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

李将军故居国家纪念馆，(Lee Mansion National Memorial,)

[liː] ['mænʃ(ə)n]
Lee **Mansion**
李 大厦

李氏大厦

['næʃ(ə)nəl] [mə'mɔːriəl]
NATIONAL **MEMORIAL**
国家的 纪念馆

国家纪念馆

['ɑːrlɪŋtən] ['næʃ(ə)nəl] ['semәteri]
Arlington **National** **Cemetery**
阿灵顿 国家的 公墓

阿灵顿国家公墓

[vər'dʒɪniə]
VIRGINIA
弗吉尼亚州

弗吉尼亚州

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər]
DEPARTMENT **OF** **THE** **INTERIOR**
部门 的 这 内部的

内政部

[mɑːrtʃ] [θriː] , -
March **3** **,** **1849**
行进 3 , -

1849年3月3日

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər]
UNITED **STATES** **DEPARTMENT** **OF** **THE** **INTERIOR**
团结的 各州 部门 的 这 内部的

美国内政部

['dʌgləs] [mə'keɪ] , ['sekrәteri]
Douglas **McKay** **,** **Secretary**
道格拉斯 麦凯 , 秘书

道格拉斯·麦凯，秘书

['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] ['sɜːrvɪs]
NATIONAL **PARK** **SERVICE**
国家的 公园 服务

国家公园管理局

['kɑːnræd][el] . ['wɝːθ] , [də'rektər]
Conrad **L** **.** **Wirth** **,** **Director**
康拉德 L . 沃斯 , 导演

康拉德·L·沃斯，主任

['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] - - — - - ['sɛvən][juː] . [es] . ['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] OFFICE1
Reprint **1953** **16** **—** **52238** **-** **7** **U** **.** **S** **.** **GOVERNMENT** **PRINTING** **OFFICE1**
重印 - - — - - 7 U . S . 政府 印刷 OFFICE1

1953年重印 16—52238-7 美国政府印刷局1

[liː] ['mænʃ(ə)n]['næʃ(ə)nəl] [mə'mɔːriəl]
Lee Mansion National Memorial
李 大厦 国家的 纪念馆

李氏大厦国家纪念馆

[ɪn] [ðɪs] ['mænʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [wen] [hiː; hi] ['mærid] ['meri] ['kʌstɪs] ,
In this Mansion , which became his home when he married Mary Custis ,
在 这 大厦 , 哪个 成为 他的 家 什么时候 他 已婚 玛丽 库斯蒂斯 ,

在这座宅邸里，自从他与玛丽·卡斯蒂斯结婚后，这里就成了他的家。

['rɑːbərt][iː] . [liː] [roʊt] [hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑːrmi][ɪn]['eɪprəl] - ,
Robert E . Lee wrote his resignation from the United States Army in April 1861 ,
罗伯特 E . 李 写道 他的 辞职 从 这 团结的 各州 军队 在 四月 - ,

罗伯特·E·李于1861年4月递交了辞去美国陆军职务的申请。

[tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə][ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] .
to join the cause of Virginia and the South .
到 加入 这 原因 的 弗吉尼亚州 和 这 南 .

加入弗吉尼亚州和南方的事业。

[ðə; ði] [liː] ['mænʃ(ə)n]['næʃ(ə)nəl][mə'mɔːriəl] , [ɔːr] ['ɑːrlɪŋtən] [haʊs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrmərli]
The Lee Mansion National Memorial , or Arlington House , as it was formerly
这 李 大厦 国家的 纪念馆 , 或者 阿灵顿 房子 , 作为 它 曾是 以前
[noʊn] ,
known ,
已知 ,

李将军故居国家纪念馆，或称阿灵顿故居，是其前身。

[dɪ'stɪŋktɪv] [θruː] [ɪts] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv] ['kʌstɪs] , ['wɑːʃɪŋtən] , [ænd; ənd]
distinctive through its associations with the families of Custis , Washington , and
独特的 通过 它是 协会 和 这 家庭 的 库斯蒂斯 , 华盛顿 , 和
[liː] ,
Lee ,
李 ,

因其与卡斯蒂斯家族、华盛顿家族和李家族的联系而独具特色，

[stændz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['neɪʃənz] [moʊst] ['feɪməs] ['seməteri] [ɑːn][ðə; ði][vər'dʒɪniə][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
stands within the Nation's most famous cemetery on the Virginia side of the
站立 之内 这 国家的 最多 著名的 公墓 在 这 弗吉尼亚州 边 的 这
[pə'toʊmək] ['ɑːpəzɪt] ['wɑːʃɪŋtən] .
Potomac opposite Washington .
波托马克河 对面的 华盛顿 .

它位于美国最著名的公墓内，在波托马克河弗吉尼亚州一侧，与华盛顿特区隔河相望。

[ðɪs] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːstər][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['prezɪdənt] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['jɪrz] [ðə; ði]
This house of the foster son of the First President was for years the
这 房子 的 这 促进 儿子 的 这 第一的 总统 曾是 为了 年 这
['treʒəri] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] ['erluːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] [trə'dɪʃ(ə)n] .
treasury of both the Washington heirlooms and the Washington tradition .
财政部 的 两个都 这 华盛顿 传家宝 和 这 华盛顿 传统 .

这座第一任总统养子的故居多年来一直是华盛顿传家宝和华盛顿传统的宝库。

[hɪr] ['rɑːbərt][iː] . [liː] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [luː'tenənt] [ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . ['ɑːrmi] , [ænd; ənd] ['meri] ['kʌstɪs] ,
Here Robert E . Lee , a young lieutenant in the U . S . Army , and Mary Custis ,
这里 罗伯特 E . 李 , 一个 年轻的 中尉 在 这 U . S . 军队 , 和 玛丽 库斯蒂斯 ,

这里是美国陆军的一名年轻中尉罗伯特·E·李和玛丽·卡斯蒂斯，

[ðə; ði] [greɪt] - ['grændɔːtər] [ʌv; əv] ['mɑːrθə] ['wɑːʃɪŋtən] , [wɜːr; wər] ['mærid] [ænd; ənd] [riəd] [ə; eɪ]
the **great** **-** **granddaughter** **of** **Martha** **Washington** **,** **were** **married** **and** **reared** **a**
这 伟大的 - 孙女 的 玛莎 华盛顿 , 是 已婚 和 饲养 一个
['fæməli] .
family **.**
家庭 .

玛莎·华盛顿的曾孙女结婚生子。

[hɪr] , ['ɔːlsoʊ] , [kɑːl] . ['rɑːbərt][iː] . [liː] , [tɔːrn] [bɪ'twiːn] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd]
Here **,** **also** **,** **Col** **.** **Robert** **E** **.** **Lee** **,** **torn** **between** **devotion** **to** **his** **country** **and**
这里 , 还 , 上校 . 罗伯特 E . 李 , 撕裂 之间 虔诚 到 他的 国家 和
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [steɪt] ,
to **his** **native** **State** **,**
到 他的 本国的 状态 ,

这里，罗伯特·E·李上校也同样陷入了对国家和家乡州的双重忠诚的困境。

[meɪd] [hɪz; ɪz] ['feɪtfl] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
made **his** **fateful** **decision** **,**
制成 他的 命运的 决定 ,

他做出了那个影响深远的决定，

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn][ə; eɪ][fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] :
the **substance** **of** **which** **he** **had** **written** **to** **his** **son** **a** **few** **months** **before** **:**
这 物质 的 哪个 他 有 书面 到 他的 儿子 一个 很少 几个月 前 :

几个月前，他曾写信给儿子，信中详细阐述了此事：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][aɪ][kən'tend] [fɔːr; fər] . . . .
“ **It** **is** **the** **principle** **I** **contend** **for** **.** **.** **.** **.**
“ 它 是 这 原则 我 抗衡 为了 . . . .

“这是我所捍卫的原则.....

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [æn'tɪsɪpeɪt] [noʊ] ['greɪtər] [kə'læməti][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
But **I** **can** **anticipate** **no** **greater** **calamity** **for** **the** **country** **than** **a**
但 我 能 预料 不 更大的 灾害 为了 这 国家 比 一个
[ˌdɪsə'luːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] . . . .
dissolution **of** **the** **Union** **.** **.** **.** **.**
溶解 的 这 联盟 . . . .

但我认为，对国家而言，最大的灾难莫过于联邦解体.....

[stɪl] ,
Still **,**
仍然 ,

仍然，

[ə; eɪ]['juːniən] [ðæt] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [baɪ][swɔːdz][ænd; ənd] ['beɪənɪts] . . . [hæz; həz]
a **Union** **that** **can** **only** **be** **maintained** **by** **swords** **and** **bayonets** **.** **.** **.** **has**
一个 联盟 那 能 仅有的 是 维持 经过 剑 和 刺刀 . . . 有
[noʊ] [tʃɑːrm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
no **charm** **for** **me** **.**
不 魅力 为了 我 .

一个只能靠刀剑和刺刀来维系的联盟.....对我来说毫无吸引力。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [mɔːrn] [fɔːr; fər][maɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['welfer] [ænd; ənd] ['prɑːgres] [ʌv; əv]
I **shall** **mourn** **for** **my** **country** **and** **for** **the** **welfare** **and** **progress** **of**
我 将 哀悼 为了 我的 国家 和 为了 这 福利 和 进步 的
[mæn'kaɪnd] .
mankind **.**
人类 .

我将为我的祖国以及人类的福祉和进步而哀悼。

[ɪf] [ðə; ði]['juːniən][ɪz] [dɪ'zɑːlvd] . . .
If **the** **Union** **is** **dissolved** **.** **.** **.**
如果 这 联盟 是 溶解 . . .

如果联邦解散……

[aɪ][ʃæl; ʃəl][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][maɪ]['neɪtɪv] [steɪt] . . . [ænd; ənd] [seɪv] [ɪn] [dɪ'fens] [wɪl] [drɔː] [maɪ] [sɔːrd] [ɑːn]
I **shall** **return** **to** **my** **native** **State** **.** **.** **.** **and** **save** **in** **defence** **will** **draw** **my** **sword** **on**
我 将 返回 到 我的 本国的 状态 . . . 和 节省 在 防御 将要 画 我的 剑 在
[nʌn] .
none **.**
没有任何 .

我将返回我的故乡……除了自卫之外，我不会对任何人拔剑。

" [tə'deɪ] ['ɑːrlɪŋtən] [haʊs] , ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ə'pɔintmənts] [ʌv; əv][ɪts] ['ɜːrli] ['pɪriəd] ,
" **Today** **Arlington** **House** **,** **furnished** **with** **appointments** **of** **its** **early** **period** **,**
" 今天 阿灵顿 房子 , 提供 和 预约 的 它是 早期的 时期 ,

"如今的阿灵顿府，仍保留着其早期时期的陈设，

[prɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər][pɑː'sterəti][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] ['greɪʃəs] ['lɪvɪŋ] , ['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]
preserves **for** **posterity** **the** **atmosphere** **of** **gracious** **living** **,** **typical** **of** **a**
果酱 为了 后人 这 气氛 的 亲切 活的 , 典型的 的 一个
[roʊ'mæntɪk][eɪdʒ][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
romantic **age** **of** **American** **history** **.**
浪漫的 年龄 的 美国人 历史 .

为后世保留了美国历史上浪漫时代典型的优雅生活氛围。

['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Early **History**
早期的 历史

早期历史

[dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] ['pɑːrk] ['kʌstɪs] , ['bɪldər] [ʌv; əv] ['ɑːrlɪŋtən] [haʊs] ,
George **Washington** **Parke** **Custis** **,** **builder** **of** **Arlington** **House** **,**
乔治 华盛顿 帕克 库斯蒂斯 , 建筑商 的 阿灵顿 房子 ,

阿灵顿府的建造者乔治·华盛顿·帕克·卡斯蒂斯

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv]['mɑːrθə] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːstər][sʌn][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ]
was **the** **grandson** **of** **Martha** **Washington** **and** **the** **foster** **son** **of** **George**
曾是 这 孙子 的 玛莎 华盛顿 和 这 促进 儿子 的 乔治
['wɑːʃɪŋtən] .
Washington **.**
华盛顿 .

他是玛莎·华盛顿的孙子，乔治·华盛顿的养子。

[wen] ['mɑːrθə] ['dændrɪdʒ] ['kʌstɪs] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][kɑːl] . [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] [ʃiː; ʃi]
When **Martha** **Dandridge** **Custis** **became** **the** **wife** **of** **Col** **.** **George** **Washington** **she**
什么时候 玛莎 丹德里奇 库斯蒂斯 成为 这 妻子 的 上校 . 乔治 华盛顿 她
[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['tʃɪldrən] ,
was **a** **widow** **with** **two** **children** **,**
曾是 一个 寡妇 和 二 孩子们 ,

玛莎·丹德里奇·卡斯蒂斯嫁给乔治·华盛顿上校时，她是一位带着两个孩子的寡妇。

['mɑːrθə] ['pɑːrk] ['kʌstɪs] [ænd; ənd][dʒɑːn] ['pɑːrk] ['kʌstɪs] .
Martha **Parke** **Custis** **and** **John** **Parke** **Custis** **.**
玛莎 帕克 库斯蒂斯 和 约翰 帕克 库斯蒂斯 .

玛莎·帕克·卡斯蒂斯和约翰·帕克·卡斯蒂斯。

['mɑːrθə] ['pɑːrk] ['kʌstɪs] [daɪd][ɪn][hɜːr; hər] [tiːnz] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [bɪn] ['mærid] ,
Martha **Parke** **Custis** **died** **in** **her** **teens** **without** **having** **been** **married** **,**
玛莎 帕克 库斯蒂斯 死亡 在 她 青少年 没有 拥有 到过 已婚 ,

玛莎·帕克·卡斯蒂斯十几岁时去世，终身未婚。

[bʌt; bət][dʒɑ:n]['pɑ:rk] ['kʌstɪs] ['mærid] ['elənə; -nɔ:]['kælvə(:)t, 'kɔ:lvət][ʌv; əv] ['merilənd] [ɪn] - ,

but	John	Parke	Custis	married	Eleanor	Calvert	of	Maryland	in	1774	,
但	约翰	帕克	库斯蒂斯	已婚	埃莉诺	卡尔弗特	的	马里兰州	在	-	,

但约翰·帕克·卡斯蒂斯于1774年与马里兰州的埃莉诺·卡尔弗特结婚。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [deθ] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃəneri] [wɔ:r][left] [fɔ:r] ['tʃɪldrən] .

and	upon	his	death	at	the	close	of	the	Revolutionary	War	left	four	children	.
和	之上	他的	死亡	在	这	关闭	的	这	革命者	战争	左边	四	孩子们	.

美国独立战争结束后，他去世了，留下四个孩子。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][dʒɑ:n]['pɑ:rk] ['kʌstɪs][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑ:k] , [nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

The	death	of	John	Parke	Custis	was	a	shock	,	not	only	to	his	mother	,
这	死亡	的	约翰	帕克	库斯蒂斯	曾是	一个	震惊	,	不是	仅有的	到	他的	母亲	,

约翰·帕克·卡斯蒂斯的去世令人震惊，不仅对他的母亲而言如此。

['mɪsɪz] . ['wɑ:ʃɪŋtən] , [bʌt; bət][tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] ['wɑ:ʃɪŋtən] [æz; əz] [wel] ,

Mrs	.	Washington	,	but	to	General	Washington	as	well	,
太太	.	华盛顿	,	但	到	一般的	华盛顿	作为	出色地	,

华盛顿夫人，也包括华盛顿将军，

[æz; əz][hi:; hi][ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [ri'mɑ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] ['gri:vɪŋ] ['mʌðər] [æt; ət][ðə; ði]

as	he	is	reported	to	have	remarked	to	the	grieving	mother	at	the
作为	他	是	据报道	到	有	评论	到	这	悲伤	母亲	在	这

['deθbed] ,

deathbed	,
临终	,

据报道，他曾在临终前对悲痛欲绝的母亲说道：

“ [aɪ][ə'dɑ:pt][ðə; ði] [tu:] ['jʌŋ^ist] ['tʃɪldrən] [æz; əz][maɪ] [oʊn] .

“	I	adopt	the	two	youngest	children	as	my	own	.
“	我	采纳	这	二	最小的	孩子们	作为	我的	自己的	.

“我收养了其中两个最小的孩子，视如己出。”

” [ðer; ðər] [neɪmz] [wɜ:r; wər]['elənə; -nɔ:] ['pɑ:rk] ['kʌstɪs] (['neli]) [ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['pɑ:rk]

”	Their	names	were	Eleanor	Parke	Custis	(	Nellie	)	and	George	Washington	Parke
”	他们的	姓名	是	埃莉诺	帕克	库斯蒂斯	(	内莉	)	和	乔治	华盛顿	帕克

['kʌstɪs] .

Custis	.
库斯蒂斯	.

他们的名字分别是埃莉诺·帕克·卡斯蒂斯（内莉）和乔治·华盛顿·帕克·卡斯蒂斯。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [riəd] [æt; ət] [maʊnt] ['və:nən] [ænd; ənd][ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][æz; əz][ðə; ði] “

They	were	reared	at	Mount	Vernon	and	are	often	referred	to	as	the	“
他们	是	饲养	在	山	弗农	和	是	经常	指	到	作为	这	“

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [maʊnt] ['və:nən] .

Children	of	Mount	Vernon	.
孩子们	的	山	弗农	.

他们在弗农山庄长大，常被称为“弗农山庄的孩子们”。

” [ɪn] - , [ðə; ði] [jɪr] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] , ['mɪsɪz] . ['wɑ:ʃɪŋtən] , [daɪd] ,

”	In	1802	,	the	year	his	grandmother	,	Mrs	.	Washington	,	died	,
”	在	-	,	这	年	他的	祖母	,	太太	.	华盛顿	,	死亡	,

“1802年，也就是他祖母华盛顿夫人去世的那一年，

[dʒɔ:rdʒ] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['pɑ:rk] ['kʌstɪs] [bɪ'gæn] ['bɪldɪŋ] ['ɑ:rlɪŋtən] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv][wʌn] ,

George	Washington	Parke	Custis	began	building	Arlington	House	on	the	estate	of	1	,
乔治	华盛顿	帕克	库斯蒂斯	开始	建筑	阿灵顿	房子	在	这	财产	的	1	,

乔治·华盛顿·帕克·卡斯蒂斯开始在1号庄园建造阿灵顿府。

- ['eikəs] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] ['pə:tʃəst] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌælɪg'zændər]['fæməli][ɪn] - .

100	acres	which	his	father	had	purchased	from	the	Alexander	family	in	1778	.
-	英亩	哪个	他的	父亲	有	购买	从	这	亚历山大	家庭	在	-	.

他的父亲于 1778 年从亚历山大家族手中购买了 100 英亩土地。

[hiː; hi] [neɪmd] [ðə; ðɪ] [ɪ'steɪt] “ ['ɑːrlɪŋtən] ” [ænd; ənd][ðə; ðɪ][hoʊm] “ ['ɑːrlɪŋtən] [haʊs] ” [ɪn] ['ɑːnər]

He	named	the	estate	“	Arlington	”	and	the	home	“	Arlington	House	”	in	honor
他	命名	这	财产	“	阿灵顿	”	和	这	家	“	阿灵顿	房子	”	在	荣誉

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][æn'sestrəl] ['hoʊmsted] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kʌstɪs]['fæməli][ɑːn][ðə; ðɪ] Eastern2

of	the	ancestral	homestead	of	the	Custis	family	on	the	Eastern2
的	这	祖先的	家园	的	这	库斯蒂斯	家庭	在	这	Eastern2

他以卡斯蒂斯家族位于东部的祖宅命名这处庄园为“阿灵顿”，将住宅命名为“阿灵顿府”。

[ʃɔːr] [ʌv; əv][vər'dʒɪnɪə] .

Shore	of	Virginia	.
支撑	的	弗吉尼亚州	.

弗吉尼亚海岸。

[ðə; ðɪ] [haʊs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ðɪ] ['legəsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] — ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd]

The	house	was	to	receive	the	legacy	of	his	grandmother	—	furniture	and
这	房子	曾是	到	收到	这	遗产	的	他的	祖母	—	家具	和

['pɪktʃərz] ,

pictures	,
图片	,

这栋房子将用来存放他祖母的遗物——家具和照片。

[pleɪt] [ænd; ənd]['tʃaɪnə][frʌm; frəm] [maʊnt] ['vəːnən] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['preʃəs] [stɪl] , ['pɜːrsən(ə)l] [ɪ'fekts]

plate	and	china	from	Mount	Vernon	,	and	more	precious	still	,	personal	effects
盘子	和	中国	从	山	弗农	,	和	更多的	宝贵的	仍然	,	个人的	效果

[ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] .

of	Washington	.
的	华盛顿	.

来自弗农山庄的盘子和瓷器，以及更珍贵的华盛顿的个人物品。

[tuː] ['jɪrz] ['leɪtər] , [æt; ət][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv] - , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mærɪd] [tuː; tə] ['meri] [liː] [fɪts'hjuː]

Two	years	later	,	at	the	age	of	23	,	he	was	married	to	Mary	Lee	Fitzhugh
二	年	之后	,	在	这	年龄	的	-	,	他	曾是	已婚	到	玛丽	李	菲茨休

[ʌv; əv] ['tʃætəm] .

of	Chatham	.
的	查塔姆	.

两年后，23 岁的他与来自查塔姆的玛丽·李·菲茨休结婚。

['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['rɑːbərt][iː] . [liː] , [ə'baʊt] -

Portrait	of	Robert	E	.	Lee	,	about	1850
肖像	的	罗伯特	E	.	李	,	关于	-

罗伯特·E·李的肖像，约1850年

([dʒiː] . -)

(	G	.	Louvrie	)
(	G	.	-	)

(G. Louvrie)

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [biː'liːvd] [ðæt] ['mɪstər] . ['kʌstɪs] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd]['sjuːpəvaɪzd][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] ['bɪldɪŋ]

It	is	believed	that	Mr	.	Custis	designed	and	supervised	the	original	building
它	是	相信	那	先生	.	库斯蒂斯	设计	和	受监督	这	原来的	建筑

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [ri'mɔdlɪŋ] [ə'baʊt] - [wʌz; wəz]['ʌndər] [ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	that	its	remodeling	about	1820	was	under	the	direction	of	the
和	那	它是	改造	关于	-	曾是	在下面	这	方向	的	这

['ɑːrkɪtekt] ,

architect	,
建筑师	,

据信，库斯蒂斯先生设计并监督了最初的建筑，而大约在 1820 年进行的改建也是由这位建筑师指导的。

[dʒɔːrdʒ] ['hædˌfiːld] .

George	Hadfield	.
乔治	哈德菲尔德	.

乔治·哈德菲尔德。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [stoʊn] [ænd; ənd]['tɪmbər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'steɪt] .

The	**foundation**	**stone**	**and**	**timber**	**came**	**from**	**the**	**estate**	**.**
这	基础	石头	和	木材	来了	从	这	财产	.

奠基石和木材均来自庄园。

[ðə; ði] [brɪks] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [wɜ:r; wər] [bə:nd] [frʌm; frəm] ['neɪtɪv] [kleɪ] [baɪ] [sleɪvz] .

The	**bricks**	**with**	**which**	**the**	**house**	**was**	**built**	**were**	**burned**	**from**	**native**	**clay**	**by**	**slaves**	**.**
这	砖块	和	哪个	这	房子	曾是	建造	是	烧伤	从	本国的	黏土	经过	奴隶	.

建造这座房子的砖块是由奴隶用当地的黏土烧制而成的。

['ɑ:rlɪŋtən]

Arlington
阿灵顿

阿灵顿

[ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [tu:] [wɪŋz] , [ɪz] - [fi:t] .

The	**extent**	**of**	**the**	**front**	**of**	**the**	**Mansion**	**,**	**with**	**its**	**two**	**wings**	**,**	**is**	**140**	**feet**	**.**
这	程度	的	这	正面	的	这	大厦	,	和	它是	二	翅膀	,	是	-	脚	.

这座宅邸正面（包括其两个侧翼）的长度为 140 英尺。

[ðə; ði] [wɪŋz] [ɑ:r; ər][aɪ'dentɪk(ə)l] ,

The	**wings**	**are**	**identical**	**,**
这	翅膀	是	完全相同的	,

翅膀完全相同。

[ɪk'sept] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɪŋ] [ðə; ði] [speɪs] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] ['daɪnɪŋ] [ru:m] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪŋ] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [smɔ:l] [ru:mz; rʊmz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tempəreri] [əˌkɑ:mə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kʌstɪs] [waɪl] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [bɪlt] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['nevər] [tʃeɪndʒd] .

except	**that**	**in**	**the**	**north**	**wing**	**the**	**space**	**corresponding**	**to**	**the**	**state**	**dining**	**room**	**in**	**the**	**south**	**wing**	**was**	**divided**	**into**	**small**	**rooms**	**for**	**the**	**temporary**	**accommodation**	**of**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Custis**	**while**	**the**	**house**	**was**	**being**	**built**	**and**	**was**	**never**	**changed**	**.**
除了	那	在	这	北	翼	这	空间	相应的	到	这	状态	用餐	房间	在	这	南	翼	曾是	分割	进入	小的	房间	为了	这	暂时的	住宿	的	先生	.	和	太太	.	库斯蒂斯	尽管	这	房子	曾是	存在	建造	和	曾是	绝不	已更改	.

只是在北翼，与南翼国宴厅对应的空间被隔成了几个小房间，供卡斯蒂斯夫妇在建造房屋期间临时居住，而且从未改变过。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔ:rʃ(ə)n][ɪz][dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ][waɪd] ['sentrəl] [hɔ:l] .

The	**central**	**portion**	**is**	**divided**	**by**	**a**	**wide**	**central**	**hall**	**.**
这	中央	部分	是	分割	经过	一个	宽的	中央	大厅	.

中心部分由一个宽敞的中央大厅隔开。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['fɔ:rm(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] [ru:m] [wɪð; wɪθ] [tu:] [faɪn]['mɑ:rb(ə)l]['faiəpleisiz] [laɪz] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɔ:l] ,

A	**large**	**formal**	**drawing**	**room**	**with**	**two**	**fine**	**marble**	**fireplaces**	**lies**	**south**	**of**	**this**	**hall**	**,**
一个	大的	正式的	绘画	房间	和	二	美好的	大理石	壁炉	谎言	南	的	这	大厅	,

大厅南侧是一个宽敞的正式客厅，里面有两个精美的大理石壁炉。

[waɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ðə; ði]['fæməli]['daɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd]

while	to	the	north	of	it	can	be	seen	the	family	dining	room	and
尽管	到	这	北	的	它	能	是	已见	这	家庭	用餐	房间	和

['fæməli]['pɑːrlər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [pɑːr'tɪʃ(ə)n]['broʊkən][baɪ] [θriː] ['greɪsf(ə)l]

family	parlor	separated	by	a	north	and	south	partition	broken	by	three	graceful
家庭	客厅	分开	经过	一个	北	和	南	分割	破碎的	经过	三	优美

['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] .

arches	.
拱门	.

而在它的北面，可以看到家庭餐厅和家庭客厅，两者之间由南北隔断隔开，隔断处有三个优美的拱门。

[ðə; ði]['sekənd] ['stɔːri][ɪz]['ɔːlsoʊ][dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ] ['sentrəl] [hɔːl][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər]

The	second	story	is	also	divided	by	a	central	hall	on	either	side	of	which	there
这	第二	故事	是	还	分割	经过	一个	中央	大厅	在	任何一个	边	的	哪个	那里

[ɑːr; ər] [tuː] ['bedrʊmz; 'bedruːmz][ænd; ənd] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['dresɪŋ] [ruːmz; rʊmz] .

are	two	bedrooms	and	accompanying	dressing	rooms	.
是	二	卧室	和	随同	敷料	房间	.

二楼也由中央大厅隔开，大厅两侧各有两个卧室和相应的更衣室。

[ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɪnɪn] ['klɑːzɪt][ɪz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [hɔːl] .

A	small	room	used	as	a	linen	closet	is	at	the	end	of	this	hall	.
一个	小的	房间	用过的	作为	一个	亚麻布	壁橱	是	在	这	结尾	的	这	大厅	.

走廊尽头是一个用作亚麻布储藏室的小房间。

[ðə; ði][θɜːrd] [flɔːr] [wʌz; wəz] [juːst] ['oʊnli][fɔːr; fər] ['stɔːrɪdʒ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [æn; ən]

The	third	floor	was	used	only	for	storage	purposes	and	remained	an
这	第三	地面	曾是	用过的	仅有的	为了	贮存	目的	和	剩余	一个

[ʌn'fɪnɪʃt] ['ætɪk] .

unfinished	attic	.
未完成	阁楼	.

三楼仅用作储藏室，阁楼尚未装修完毕。

[ðə; ði][grænd]['pɔːrtɪkoʊ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][pə'toʊmək] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [eɪt] ['mæsɪv] ['dɔːrɪk] ['kɑːləmz] ,

The	grand	portico	facing	the	Potomac	,	with	its	eight	massive	Doric	columns	,
这	盛大	门廊	面向	这	波托马克河	,	和	它是	八	大量的	多立克	列	,

面向波托马克河的宏伟门廊，由八根巨大的多立克柱支撑。

[wʌz; wəz] ['mɔdld] ['æftər][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['θiːsɪəs; 'θiːsjuːs][æt; ət] ['æθənz] .

was	modeled	after	the	Temple	of	Theseus	at	Athens	.
曾是	建模	后	这	寺庙	的	忒修斯	在	雅典	.

它是仿照雅典的忒修斯神庙建造的。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪr] , [tuː] ['authaus] [juːst] [æz; əz] ['sɜːrvənt] - ['kwɔːrtərz] , ['smoʊkhaʊs] ,

At	the	rear	,	two	outhouses	used	as	servants	'	quarters	,	smokehouse	,
在	这	后部	,	二	户外厕所	用过的	作为	仆人	-	四分之一	,	熏肉房	,

['wɜːrkruːmˌwɜːrkrʊm] , [ænd; ənd] ['sʌmər] ['kɪtʃɪn] [fɔːrm][ə; eɪ] ['kɔːrtjɑːrd] .

workroom	,	and	summer	kitchen	form	a	courtyard	.
工作室	,	和	夏天	厨房	形式	一个	庭院	.

后院有两个用作佣人房、熏肉房、工作室和夏季厨房的附属建筑，形成一个庭院。

[ðə; ði]['fæməli]['daɪnɪŋ] [ruːm]

The	family	dining	room
这	家庭	用餐	房间

家庭餐厅

['dʒen(ə)rəl] [ˌlæfi'et] ['vɪzɪts] ['ɑːrlɪŋtən]

General	Lafayette	Visits	Arlington
一般的	拉斐特	访问	阿灵顿

拉法耶特将军访问阿灵顿

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['plez(ə)nt] ['ɪnsɪdənts] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['ɑːrlɪŋtən] [haʊs] [wʌz; wəz]

One	of	the	most	pleasant	incidents	in	the	history	of	Arlington	House	was
一	的	这	最多	令人愉快的	事件	在	这	历史	的	阿灵顿	房子	曾是

[ðə; ði] ['vɪzɪt] [ɪn] - [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [ˌlæfi'et] ,

the	visit	in	1824	of	General	Lafayette	,
这	访问	在	-	的	一般的	拉斐特	,

阿灵顿府历史上最令人愉快的事件之一是1824年拉法耶特将军的来访。

[huːz] ['revərəns] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] [mætʃt] [ðæt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hoʊst] .

whose	reverence	for	the	memory	of	Washington	matched	that	of	his	host	.
谁	尊敬	为了	这	记忆	的	华盛顿	匹配	那	的	他的	主持人	.

他对华盛顿的崇敬之情与他的主人不相上下。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [ɑːn] ['entərɪŋ] [hiː; hi] ['kɑːmɛntəd] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪərn] ['læntərn] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ,

It	is	related	that	on	entering	he	commented	on	the	iron	lantern	in	the	hall	,
它	是	有关的	那	在	进入	他	评论	在	这	铁	灯笼	在	这	大厅	,

据说他进门后，曾对大厅里的铁灯笼发表过评论。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'membər] at3

which	he	remembered	at3
哪个	他	记得	at3

他记得3

[maʊnt] ['vəːnən] .

Mount	Vernon	.
山	弗农	.

弗农山庄。

[ðə; ði] [vjuː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɔːrtɪkoʊ] [hiː; hi] [prə'naʊnst] [ʌn'raɪvld] ,

The	view	from	the	portico	he	pronounced	unrivaled	,
这	看法	从	这	门廊	他	发音	无与伦比	,

他宣称从门廊看到的景色无与伦比。

[en'triːtɪŋ] ['mɪsɪz] . ['kʌstɪs] ['nevər] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [triːz] .

entreating	Mrs	.	Custis	never	to	sacrifice	any	of	the	fine	trees	.
恳求	太太	.	库斯蒂斯	绝不	到	牺牲	任何	的	这	美好的	树木	.

恳求卡斯蒂斯夫人千万不要牺牲任何一棵好树。

['dʒen(ə)rəl] [ˌlæfi'et] [rɪ'tɜːrnd] [ə'gen] [tuː; tə] ['ɑːrlɪŋtən] [haʊs] [ɪn] - [æz; əz] [ðə; ði] [gest] [ʌv; əv]

General	Lafayette	returned	again	to	Arlington	House	in	1825	as	the	guest	of
一般的	拉斐特	返回	再次	到	阿灵顿	房子	在	-	作为	这	客人	的

[ðə; ði] [kʌstaɪzɪz] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] .

the	Custises	for	several	weeks	.
这	库斯蒂斯	为了	一些	周	.

1825 年，拉法耶特将军再次回到阿灵顿府，在卡斯蒂斯家住了几个星期。

['ɛl'tiː] . ['rɑːbərt] [iː] . ['liːz] ['mærɪdʒ]

Lt	.	Robert	E	.	Lee's	Marriage
中尉	.	罗伯特	E	.	李氏	婚姻

罗伯特·E·李中尉的婚姻

[ɑːn] [dʒuːn] - , - , ['meri] [æn] ['rændɔlf] ['kʌstɪs] , ['oʊnli] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌstɪs] ['fæməli] [æt; ət]

On	June	30	,	1831	,	Mary	Ann	Randolph	Custis	,	only	child	of	the	Custis	family	at
在	六月	-	,	-	,	玛丽	安	兰道夫	库斯蒂斯	,	仅有的	孩子	的	这	库斯蒂斯	家庭	在

['ɑːrlɪŋtən] ,

Arlington	,
阿灵顿	,

1831年6月30日，玛丽·安·兰道夫·卡斯蒂斯，卡斯蒂斯家族在阿灵顿的独生女，

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] ['rɑːbərt] [iː] . [liː] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [luː'tenənt] [ɪn] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['ɑːrmi] ,

became	the	wife	of	Robert	E	.	Lee	,	a	young	lieutenant	in	the	U	.	S	.	Army	,
成为	这	妻子	的	罗伯特	E	.	李	,	一个	年轻的	中尉	在	这	U	.	S	.	军队	,

她嫁给了美国陆军年轻中尉罗伯特·E·李。

[dʒʌst][ˌtuːˈtuː] ['jɪrz] [aʊt][ʌv; əv][west] [pɔɪnt] .

just	2	years	out	of	West	Point	.
只是	2	年	出去	的	西方	观点	.

从西点军校毕业才两年。

[ðə; ði]['serəmoʊni] [tʊk] [pleɪs] ['ʌndər][ə; eɪ]['flɔːrəl][bel] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['fæməli]

The	ceremony	took	place	under	a	floral	bell	hung	in	the	archway	between	the	family
这	仪式	采取	地方	在下面	一个	花的	钟	悬挂	在	这	拱道	之间	这	家庭

['daɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd]['pɑːrlər] .

dining	room	and	parlor	.
用餐	房间	和	客厅	.

仪式在家庭餐厅和客厅之间拱门上悬挂的花钟下举行。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] ['pɑːrti] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən] [ɪn] [feˈstɪvəti] [ænd; ənd] ['merɪmənt] [ʌn'tɪl] [dʒʊ'laɪ][faɪv]

The	wedding	party	remained	at	Arlington	in	festivity	and	merriment	until	July	5
这	婚礼	派对	剩余	在	阿灵顿	在	节日	和	欢乐	直到	七月	5

,

,

,

婚礼队伍在阿灵顿庄园欢庆至7月5日。

[wen] [ðə; ði] [gruːmz] ['feloʊ] ['ɑːfəsərz] , [ðer; ðər] [liːvz] ['endɪŋ] , [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] -

when	the	groom's	fellow	officers	,	their	leaves	ending	,	were	forced	to	say	good	-
什么时候	这	新郎的	同伴	警官	,	他们的	树叶	结束	,	是	强制	到	说	好的	-

[baɪ] .

by	.
经过	.

新郎的同僚们休假结束，不得不告别。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['braɪdzˌmeɪdz] ['liŋgə] [ʌn'tɪl][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] .

Some	of	the	bridesmaids	lingered	until	the	end	of	the	week	.
一些	的	这	伴娘	徘徊不去	直到	这	结尾	的	这	星期	.

有些伴娘一直待到周末。

['mɪsɪz] . [liː] [in'herits] ['ɑːrlɪŋtən]

Mrs	.	Lee	Inherits	Arlington
太太	.	李	继承	阿灵顿

李夫人继承了阿灵顿

[mʌtʃ] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['liːz] ['mærid] [laɪf][wʌz; wəz][spent] [æt; ət][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][hɜːr; hər]['gɜːrlhʊd] ,

Much	of	Mrs	.	Lee's	married	life	was	spent	at	the	home	of	her	girlhood	,
很多	的	太太	.	李氏	已婚	生活	曾是	花费	在	这	家	的	她	少女时代	,

李太太婚后的大部分时间都是在她少女时代的家中度过的。

['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['hʌzbənd] , ['sʌmtaɪmz] [əˈweɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][rɪˈtɜːrn][frʌm; frəm][ðə; ði]

sometimes	with	her	husband	,	sometimes	awaiting	his	return	from	the
有时	和	她	丈夫	,	有时	等待中	他的	返回	从	这

['meksɪkən][wɔːr] ,

Mexican	War	,
墨西哥	战争	,

有时与丈夫在一起，有时等待他从美墨战争中归来。

[ɔːr] ['ʌðər] ['dɪstənt][tuə; tuːr][ʌv; əv]['duːti] .

or	other	distant	tours	of	duty	.
或者	其他	遥远	旅游	的	责任	.

或其他远距离执行任务。

[sɪks][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [liː] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][bɔːrn] [hɪr] .

Six	of	the	seven	Lee	children	were	born	here	.
六	的	这	七	李	孩子们	是	出生	这里	.

李家七个孩子中有六个出生在这里。

[baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] ['pɑːrk] ['kʌstɪs] , [huː] [daɪd][ɪn] - ,

By	the	will	of	George	Washington	Parke	Custis	,	who	died	in	1857	,
经过	这	将要	的	乔治	华盛顿	帕克	库斯蒂斯	,	WHO	死亡	在	-	,

根据乔治·华盛顿·帕克·卡斯蒂斯（于1857年去世）的遗嘱，

[ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] ['ɑːrlɪŋtən] [wʌz; wəz] [bɪ'kwiːðd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['laɪftaɪm]

the	estate	of	Arlington	was	bequeathed	to	his	daughter	for	her	lifetime
这	财产	的	阿灵顿	曾是	遗赠	到	他的	女儿	为了	她	寿命

,

,

,

阿灵顿庄园被遗赠给他的女儿，供她终身享用。

[ænd; ənd] ['æftərwərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['grænsʌn] [ænd; ənd] ['neɪmseɪk] , [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən]

and	afterward	to	his	eldest	grandson	and	namesake	,	George	Washington
和	之后	到	他的	长子	孙子	和	同名者	,	乔治	华盛顿

['kʌstɪs] [liː] .

Custis	Lee	.
库斯蒂斯	李	.

后来传给了他的长孙，也是他的同名者，乔治·华盛顿·卡斯蒂斯·李。

[ðə; ði] [steɪt] ['drɔːɪŋ] [ruːm]

The	state	drawing	room
这	状态	绘画	房间

国事厅

['nevər] [ə; eɪ] ['θrɪfti] ['fɑːrmər][ænd; ənd][æn; ən] [ˌiːzi'goʊɪŋ] ['mæstər] , [ri'kwaiərɪŋ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Never	a	thrifty	farmer	and	an	easygoing	master	,	requiring	little	of	his
绝不	一个	节俭	农民	和	一个	随和	掌握	,	需要	小的	的	他的

[sleɪvz] ,

slaves	,
奴隶	,

他从不节俭，是个随和的主人，对奴隶的要求也不高。

['mɪstər] . ['kʌstɪs] - [deθ] [faʊnd] [ðə; ði] ['ɑːrlɪŋtən] [plæn'teɪʃ(ə)n] ['sædli] [rʌn] [daʊn] .

Mr	.	Custis	'	death	found	the	Arlington	plantation	sadly	run	down	.
先生	.	库斯蒂斯	-	死亡	成立	这	阿灵顿	种植园	令人遗憾的是	跑步	向下	.

卡斯蒂斯先生去世时，阿灵顿庄园已破败不堪，令人惋惜。

['rɑːbərt][iː] . [liː] [æz; əz][ɪg'zekjətər][felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [ɪf]

Robert	E	.	Lee	as	executor	felt	that	his	presence	at	Arlington	was	necessary	if
罗伯特	E	.	李	作为	遗嘱执行人	毛毡	那	他的	在场	在	阿灵顿	曾是	必要的	如果

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] ['prɑːpər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'steɪt] .

he	was	to	give	proper	attention	to	the	estate	.
他	曾是	到	给	恰当的	注意力	到	这	财产	.

罗伯特·E·李作为遗嘱执行人，认为如果他要妥善处理遗产，就必须亲自前往阿灵顿。

[hiː; hi] , ['ðerfɔːr] , [əb'teɪnd] [ɪk'stendɪd] [liːv] [ænd; ənd] ['setld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]

He	,	therefore	,	obtained	extended	leave	and	settled	down	to	the	life	of	a
他	,	所以	,	获得	扩展	离开	和	定居	向下	到	这	生活	的	一个

['fɑːrmər] .

farmer	.
农民	.

因此，他获得了长期休假，并开始过上了农民的生活。

[θriː] ['jɪrz] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [rɪ'dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] .

Three	years	elapsed	before	he	rejoined	his	regiment	.
三	年	过去	前	他	重新加入	他的	团	.

三年后他才重新加入他的部队。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] , [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] ['ɑːrlɪŋtən] [haʊs] [wɜːr; wər] [meɪn'teɪnd] .

During	this	period	,	the	traditions	of	Arlington	House	were	maintained	.
期间	这	时期	,	这	传统	的	阿灵顿	房子	是	维持	.

在此期间，阿灵顿府的传统得以延续。

['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði][meɪn] - ['trævld] [roʊd][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,

Situated	on	the	main	-	traveled	road	from	the	South	,
位于	在	这	主要的	-	旅行	路	从	这	南	,

位于从南部来的主要交通干道上，

['ɑːrlɪŋtən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['stɑːpɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .

Arlington	was	a	favorite	stopping	place	for	relatives	and	friends	.
阿灵顿	曾是	一个	最喜欢的	停止	地方	为了	亲属	和	朋友们	.

阿灵顿是亲朋好友最喜欢的停留地点。

[ɪts]['hɑːspɪtəb(ə)l] [dɔːz] [wɜːr; wər]['ɔːlweɪz]['oʊpən][tuː; tə] [sʌtʃ] [gests] .

Its	hospitable	doors	were	always	open	to	such	guests	.
它是	好客	门	是	总是	打开	到	这样的	客人	.

它热情好客的大门始终向这样的客人敞开。

[ðə; ði] [liːz] [liːv] ['ɑːrlɪŋtən]

The	Lees	Leave	Arlington
这	李斯	离开	阿灵顿

李氏家族离开阿灵顿

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'seʃn] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , [nuːz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt]

Following	the	news	of	the	secession	of	Virginia	,	news	which	he	had	hoped
下列的	这	消息	的	这	分裂	的	弗吉尼亚州	,	消息	哪个	他	有	希望

['nevər][tuː; tə] [hɪr] ,

never	to	hear	,
绝不	到	听到	,

得知弗吉尼亚州脱离联邦的消息后，他感到十分沮丧，这是他一直希望永远不会听到的消息。

['kɜːrn(ə)l] [liː] , [ɑːn]['eɪprəl] - , - , [fɔːr]

Colonel	Lee	,	on	April	20	,	1861	,	4
上校	李	,	在	四月	-	,	-	,	4

李上校，1861年4月20日，4

[rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . ['ɑːrmi] .

resigned	his	commission	in	the	U	.	S	.	Army	.
辞职	他的	委员会	在	这	U	.	S	.	军队	.

他辞去了美国陆军的职务。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] , ['eɪprəl] - , [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,

Monday	morning	,	April	22	,	at	the	request	of	the	Governor	of	Virginia	,
周一	早晨	,	四月	-	,	在	这	要求	的	这	州长	的	弗吉尼亚州	,

[hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] [fɔːr; fər] ['rɪtʃmənd] .

he	departed	for	Richmond	.
他	已离开	为了	里士满	.

4月22日星期一上午，应弗吉尼亚州州长的请求，他启程前往里士满。

['mɪsɪz] . [liː] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [dɪs'mæntlɪŋ] [hɜːr; hər][hoʊm]

Mrs	.	Lee	remained	at	Arlington	engaged	in	the	work	of	dismantling	her	home
太太	.	李	剩余	在	阿灵顿	已订婚的	在	这	工作	的	拆卸	她	家

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] ['fæməli] [pə'zeʃnz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] .

and	sending	family	possessions	to	a	place	of	safety	.
和	发送	家庭	财产	到	一个	地方	的	安全	.

李夫人留在阿灵顿，忙于拆除她的家，并将家人的财物送到安全的地方。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [kəm'pliːtɪd] [ðɪs] [tæsk] , [wen] , [ɑːn] [meɪ] - ,

She	had	not	completed	this	task	,	when	,	on	May	24	,
她	有	不是	完全的	这	任务	,	什么时候	,	在	可能	-	,

5月24日，她尚未完成这项任务，

[ðə; ði] ['si:ʒər] [ʌv; əv][lændz] [bɪ'twi:n] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd][ˌælɪg'zændriə][baɪ] ['fedərəl] [tru:ps] [kɔ:zd]
the **seizure** **of** **lands** **between** **Washington** **and** **Alexandria** **by** **Federal** **troops** **caused**
这 发作 的 土地 之间 华盛顿 和 亚历山大 经过 联邦 军队 导致
[hɜ:r; hər][tu:; tə][ə'bændən] ['evriθɪŋ] .
her **to** **abandon** **everything** **.**
她 到 放弃 一切 .

联邦军队占领华盛顿和亚历山大之间的土地，导致她放弃了一切。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['fæməli] [pə'zeʃnz] [wɜ:r; wər]['leɪtər]['teɪkən][frʌm; frəm] ['ɑ:rlɪŋtən] [ænd; ənd] [lɔkt]
The **remaining** **family** **possessions** **were** **later** **taken** **from** **Arlington** **and** **locked**
这 其余的 家庭 财产 是 之后 已采取 从 阿灵顿 和 已锁定
[ʌp][ɪn][ðə; ði][oʊld]['pæt(ə)nt] ['ɑ:fɪs] [ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,
up **in** **the** **old** **Patent** **Office** **in** **Washington** **,**
向上 在 这 老的 专利 办公室 在 华盛顿 ,

其余的家庭财产后来从阿灵顿被运走，并锁在华盛顿的旧专利局里。

[bʌt; bət][nɑ:t] [bɪ'fɔ:r] ['meni] [θɪŋz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnt] ['və:nən] ['erlu:m] ,
but **not** **before** **many** **things** **,** **including** **some** **of** **the** **Mount** **Vernon** **heirlooms** **,**
但 不是 前 许多 事物 , 包括 一些 的 这 山 弗农 传家宝 ,
[hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] .
had **been** **carried** **away** **.**
有 到过 携带 离开 .

但在此之前，包括弗农山庄的一些传家宝在内的许多东西已被搬走。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ə'kwaiəz] ['ɑ:rlɪŋtən]
The **United** **States** **Acquires** **Arlington**
这 团结的 各州 收购 阿灵顿

美国收购阿灵顿

['sɪtʃueɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ˌfɔ:tifi'keiʃənz] ['ga:diŋ] ['wɑ:ʃɪŋtən] , ['ɑ:rlɪŋtən] [ɪ'steɪt] [su:n]
Situated **on** **the** **line** **of** **fortifications** **guarding** **Washington** **,** **Arlington** **estate** **soon**
位于 在 这 线 的 防御工事 守护 华盛顿 , 阿灵顿 财产 很快
[bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɑ:rmd] [kæmp] ,
became **an** **armed** **camp** **,**
成为 一个 武装 营 ,

阿灵顿庄园位于保卫华盛顿的防御工事线上，很快就变成了一个武装营地。

[ænd; ənd] , ['æftər][ðə; ði][fɜ:rst]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [bʊl] [rʌn] [ɪn][dʒʊ'laɪ] - , [wʌz; wəz] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ]
and **,** **after** **the** **First** **Battle** **of** **Bull** **Run** **in** **July** **1861** **,** **was** **used** **as** **a**
和 , 后 这 第一的 战斗 的 公牛 跑步 在 七月 - , 曾是 用过的 作为 一个
[fi:ld] ['hɑ:spɪt(ə)l] .
field **hospital** **.**
场地 医院 .

1861 年 7 月第一次布尔河战役后，这里被用作野战医院。

[ɪn] - , [æt; ət][ə; eɪ][tæks] [seɪl] , [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ə'kwaɪrd] ['taɪt(ə)l][tu:; tə] ['ɑ:rlɪŋtən] [fɔ:r; fər]
In **1864** **,** **at** **a** **tax** **sale** **,** **the** **United** **States** **acquired** **title** **to** **Arlington** **for**
在 - , 在 一个 税 销售 , 这 团结的 各州 获得 标题 到 阿灵顿 为了
$26 , - .
$26 **,** **800** **.**
$26 , - .

1864 年，美国在一次税务拍卖中以 26,800 美元的价格获得了阿灵顿庄园的所有权。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [li:] [ɪn] - — ['dʒen(ə)rəl] [li:] ['hævɪŋ] [daɪd][ɪn] - — ['kʌstɪs] [li:]
Upon **the** **death** **of** **Mrs** **.** **Lee** **in** **1873** **—** **General** **Lee** **having** **died** **in** **1870** **—** **Custis** **Lee**
之上 这 死亡 的 太太 . 李 在 - — 一般的 李 拥有 死亡 在 - — 库斯蒂斯 李
[tʊk] [steps] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] ,
took **steps** **to** **recover** **his** **property** **,**
采取 步骤 到 恢复 他的 财产 ,

1873年李夫人去世后（李将军于1870年去世），卡斯蒂斯·李采取措施收回他的财产。

[æz; əz] ['ʌndər] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] , [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] ['pɑːrk] ['kʌstɪs] , [hiː; hi]

as	under	the	will	of	his	grandfather	,	George	Washington	Parke	Custis	,	he
作为	在下面	这	将要	的	他的	祖父	,	乔治	华盛顿	帕克	库斯蒂斯	,	他

[bɪ'keɪm] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ['ɑːrlɪŋtən] .

became	entitled	to	Arlington	.
成为	标题	到	阿灵顿	.

根据他祖父乔治·华盛顿·帕克·卡斯蒂斯的遗嘱，他有权继承阿灵顿公墓。

[hɪz; ɪz] [keɪs] [wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [su'priːm] [kɔːrt] ,

His	case	was	carried	to	the	United	States	Supreme	Court	,
他的	案件	曾是	携带	到	这	团结的	各州	最高	法庭	,

他的案件最终上诉至美国最高法院。

[wer] [ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] ['feɪvərəbl] [tuː; tə]['mɪstər] . [liː] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] .

where	a	decision	favorable	to	Mr	.	Lee	was	obtained	.
在哪里	一个	决定	有利	到	先生	.	李	曾是	获得	.

最终获得了对李先生有利的判决。

[hiː; hi] [ðen] [kən'sentid] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ə; eɪ] [klɪr] ['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːpərti]

He	then	consented	to	give	the	United	States	a	clear	title	to	the	property
他	然后	同意	到	给	这	团结的	各州	一个	清除	标题	到	这	财产

[fɔːr; fər] $150 ,

for	$150	,
为了	$150	,

然后他同意以 150 美元的价格将该房产的所有权转让给美国。

- , [ænd; ənd] ['kɑːŋgrəs] [ɪn] - [ə'proʊpriːˌeɪtɪd][ðə; ði] ['nesəseri] [fʌndz] .

000	,	and	Congress	in	1883	appropriated	the	necessary	funds	.
-	,	和	国会	在	-	挪用	这	必要的	资金	.

1883年，国会拨款1000美元，并拨付了必要的资金。

['ɑːrlɪŋtən] [haʊs] [rɪ'stɔːrd]

Arlington	House	Restored
阿灵顿	房子	恢复

阿灵顿故居修复

[fɔːr; fər] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði][wɔːr] ,

For	years	after	the	war	,
为了	年	后	这	战争	,

战后多年，

[ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [stʊd] [æn; ən] ['empti] [ʃel] — [æn; ən] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv]

the	Mansion	stood	an	empty	shell	—	an	office	for	the	superintendent	of
这	大厦	站立	一个	空的	壳	—	一个	办公室	为了	这	校长	的

[ðə; ði] ['semәteri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tuːlz] .

the	cemetery	and	a	place	for	his	tools	.
这	公墓	和	一个	地方	为了	他的	工具	.

这座宅邸空空如也——成了墓地管理员的办公室和存放工具的地方。

[baɪ][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ə'pruːvd] [mɑːrtʃ] [fɔːr] , - ,

By	act	of	Congress	,	approved	March	4	,	1925	,
经过	行为	的	国会	,	得到正式认可的	行进	4	,	-	,

根据国会1925年3月4日批准的法案，

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔ:r][wʌz; wəz] [em'paʊəd] [tu:; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv]

the	Secretary	of	War	was	empowered	to	undertake	the	restoration	of
这	秘书	的	战争	曾是	赋权	到	承担	这	恢复	的

['ɑ:rlɪŋtən] [haʊs] [tu:; tə][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪg'zɪstɪd]['praɪər][tu:; tə][ðə; ði][wɔ:r] [bɪ'twi:n]

Arlington	House	to	the	condition	in	which	it	existed	prior	to	the	War	Between
阿灵顿	房子	到	这	状况	在	哪个	它	存在	事先的	到	这	战争	之间

[ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd][tu:; tə] [prə'kjʊr] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,

the	States	and	to	procure	for	it	,
这	各州	和	到	采购	为了	它	,

陆军部长被授权负责将阿灵顿庄园恢复到南北战争前的状态，并为其购置所需物品。

[wen] ['pɑ:səb(ə)l] , ['fɜ:rnɪtʃər] [noʊn] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] , ['replɪkəz][ʌv; əv] [ðæt]

when	possible	,	furniture	known	to	have	been	in	the	Mansion	,	replicas	of	that
什么时候	可能的	,	家具	已知	到	有	到过	在	这	大厦	,	复制品	的	那

['fɜ:rnɪtʃər] ,

furniture	,
家具	,

如果可能，使用已知曾摆放在宅邸内的家具的复制品。

[ɔ:r] ['ʌðər] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [staɪl] ['su:təb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri]

or	other	pieces	of	a	style	suitable	to	the	first	half	of	the	nineteenth	century
或者	其他	件	的	一个	风格	合适的	到	这	第一的	一半	的	这	第十九	世纪

.

:

.

或其他适合十九世纪上半叶风格的物品。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][ə'ridʒənəlz][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'tɜ:rnd] ,

Some	of	the	historical	originals	have	been	returned	,
一些	的	这	历史	原件	有	到过	返回	,

部分历史原件已被归还。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [əb'teɪnd] ['sɪmələr] ['pɪriəd] ['pi:sɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:]

and	for	those	that	could	not	be	obtained	similar	period	pieces	and	a	few
和	为了	那些	那	可以	不是	是	获得	相似的	时期	件	和	一个	很少

['kɑ:piz] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌbstɪtjutɪd] .

copies	have	been	substituted	.
副本	有	到过	替代	.

对于无法获得的款式，则以类似的同时期款式和少量复制品代替。

[ɪn] - ['ɑ:rlɪŋtən] [haʊs] [wʌz; wəz] [træns'fə:d] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔ:r] [dɪ'pɑ:rtmənt] [tu:; tə][ðə; ði]

In	1933	Arlington	House	was	transferred	from	the	War	Department	to	the
在	-	阿灵顿	房子	曾是	转移	从	这	战争	部门	到	这

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

Department	of	the	Interior	.
部门	的	这	内部的	.

1933年，阿灵顿府从战争部移交给了内政部。

['vɪzɪtər] ['sɜ:rvɪs] [ænd; ənd] [fə'sɪlətiz]

Visitor	Service	and	Facilities
游客	服务	和	设施

游客服务和设施

[li:] ['mænʃ(ə)n]['næʃ(ə)nəl][mə'mɔ:riəl][ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn] ['ɑ:rlɪŋtən] ['næʃ(ə)nəl] ['seməteri] .

Lee	Mansion	National	Memorial	is	located	in	Arlington	National	Cemetery	.
李	大厦	国家的	纪念馆	是	位于	在	阿灵顿	国家的	公墓	.

李将军故居国家纪念馆位于阿灵顿国家公墓内。

[bʌs] ['sɜ:rvɪs] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l]['vaɪə] ['ɑ:rlɪŋtən] [mə'mɔ:riəl] [brɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][meɪn] ['seməteri] [geɪts] .

Bus	service	is	available	via	Arlington	Memorial	Bridge	to	the	main	cemetery	gates	.
公共汽车	服务	是	可用的	通过	阿灵顿	纪念馆	桥	到	这	主要的	公墓	大门	.

可乘坐公交车经由阿灵顿纪念桥到达公墓正门。

['ɔ:təməbilz] [ju:z][ðə; ði] [seɪm] [ə'proʊtʃ] [bʌt; bət] [meɪ] [draɪv][ðə; ði] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [θru:] [ðə; ði]

Automobiles	use	the	same	approach	but	may	drive	the	short	distance	through	the
汽车	使用	这	相同的	方法	但	可能	驾驶	这	短的	距离	通过	这

['seməteri] [tu:; tə] ['pɑ:rkɪŋ] [fə'sɪlətiz] [nɪr] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .

cemetery	to	parking	facilities	near	the	Mansion	.
公墓	到	停車處	设施	靠近	这	大厦	.

汽车也采用同样的方法，但可能会穿过墓地行驶一小段距离，到达庄园附近的停车场。

['vɪzɪtɪŋ] ['aʊərz][ɑ:r; ər][æz; əz]['fɑ:loʊz] : [ɑ:k'toʊbər] [θru:] [mɑ:rtʃ] , [naɪn][ə; eɪ] . [em] . [tu:; tə][fɔ:r] :

Visiting	hours	are	as	follows	:	October	through	March	,	9	a	.	m	.	to	4	:
访问	小时	是	作为	跟随	:	十月	通过	行进	,	9	一个	.	米	.	到	4	:

探访时间如下：10月至3月，上午9点至下午4点：

- [pi:] . [em] . ; ['eɪprəl] [θru:] [sep'tembər] , [naɪn][ə; eɪ] . [em] . [tu:; tə][sɪks][pi:] . [em] .

30	p	.	m	.	;	April	through	September	,	9	a	.	m	.	to	6	p	.	m	.
-	p	.	米	.	;	四月	通过	九月	,	9	一个	.	米	.	到	6	p	.	米	.

下午 30 分；4 月至 9 月，上午 9 点至下午 6 点

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [əd'mɪʃ(ə)n] [tʃɑ:rdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] [weɪvd] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]

There	is	a	small	admission	charge	,	which	is	waived	for	children	and
那里	是	一个	小的	入学	收费	,	哪个	是	放弃	为了	孩子们	和

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [gru:ps] .

educational	groups	.
教育	团体	.

入场需收取少量费用，儿童和教育团体可免交门票。

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn]

Administration
行政

行政

[li:] ['mænʃ(ə)n]['næʃ(ə)nəl][mə'mɔ:riəl][ɪz] [əd'ministəd] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kæpɪt(ə)l]['pɑ:rks][ʌv; əv][ðə; ði]

Lee	Mansion	National	Memorial	is	administered	by	the	National	Capital	Parks	of	the
李	大厦	国家的	纪念馆	是	管理	经过	这	国家的	首都	公园	的	这

['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs] ,

National	Park	Service	,
国家的	公园	服务	,

李将军故居国家纪念馆由国家公园管理局的国家首都公园管理处负责管理。

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] .

United	States	Department	of	the	Interior	.
团结的	各州	部门	的	这	内部的	.

美国内政部。

['ʌðər] ['næʃ(ə)nəl][mə'mɔri:əlz] [əd'ministəd] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kæpɪt(ə)l]['pɑ:rks][ɑ:r; ər] : [ðə; ði] ['lɪŋkən]

Other	national	memorials	administered	by	the	National	Capital	Parks	are	:	The	Lincoln
其他	国家的	纪念碑	管理	经过	这	国家的	首都	公园	是	:	这	林肯

[mə'mɔ:riəl] ,

Memorial	,
纪念馆	,

由国家首都公园管理局管理的其他国家纪念馆包括：林肯纪念堂、

[ðə; ði] ['tɔməs] ['dʒefərsən][mə'mɔ:riəl] , [ðə; ði] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['mɑ:njumənt] , [ðə; ði] ['lɪŋkən] [mju'zi:əm] ,

the	Thomas	Jefferson	Memorial	,	the	Washington	Monument	,	the	Lincoln	Museum	,
这	托马斯	杰斐逊	纪念馆	,	这	华盛顿	纪念碑	,	这	林肯	博物馆	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wer] ['lɪŋkən] [daɪd] .

and	the	House	Where	Lincoln	Died	.
和	这	房子	在哪里	林肯	死亡	.

托马斯·杰斐逊纪念堂、华盛顿纪念碑、林肯博物馆和林肯逝世故居。

[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈdrest] [tuː; tə]['edwərd][dʒeɪ] . ['keli] , [ˌsuːpərɪn'tendənt] , ['næʃ(ə)nəl]
Communications **should** **be** **addressed** **to** **Edward** **J** **.** **Kelly** **,** **Superintendent** **,** **National**
通讯 应该 是 已解决 到 爱德华 J . 凯莉 , 校长 , 国家的
['kæpɪt(ə)l]['pɑːrks] , [ɪn'tɪriər] ['bɪldɪŋ] ,
Capital **Parks** **,** **Interior** **Building** **,**
首都 公园 , 内部的 建筑 ,

通讯应寄至国家首都公园主管 Edward J. Kelly，地址：Interior Building,

['wɑːʃɪŋtən] - , [diː] . [siː] . [faɪv]
Washington **25** **,** **D** **.** **C** **.** **5**
华盛顿 - , D . C . 5

华盛顿特区 25 号

[liː] ['mænʃ(ə)n] [ˌəuvə'luks] [ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən]
Lee **Mansion** **overlooks** **the** **city** **of** **Washington**
李 大厦 俯瞰 这 城市 的 华盛顿

李将军官邸俯瞰华盛顿市。

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ][fjuː]['taipəus] .
Silently **corrected** **a** **few** **typos** **.**
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[riˈteind] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -
Retained **publication** **information** **from** **the** **printed** **edition** **:** **this** **eBook** **is** **public** **-**
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊˈmeɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .
domain **in** **the** **country** **of** **publication** **.**
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .
In **the** **text** **versions** **only** **,** **text** **in** **italics** **is** **delimited** **by** **_** **underscores** **_** **.**
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神